

Hicham Ali Ahmad Mahmud

NASSAR

BioData

CONTACT

Phone: + 962-79-5275616

Address: Amman, Jordan

Email: djhisham2003@yahoo.fr

I am an interpreter and translator French<=>English<=>Arabic. I have worked for a variety of organizations since 1997 in Amman/Jordan and abroad, in addition to my work at Radio Jordan- Foreign services (the French and the English Departments) as a news editor and presenter.

I am a native French speaker and native-like English speaker with excellent command of the English language. I have a 22-year experience in interpretation and translation in/to French, English, and Arabic. These include freelance simultaneous and consecutive interpretation within a variety of International Organizations, as well as translation of movies and documentaries among others. Also, I work for Jordan Radio and television corporate as an anchor, Presenter, and news editor since 1997. My key international events and workshops were held in Geneva in 2017 and Warsaw in 2019.

Education

University of Algiers

1994

Bachelor in Communication (Mass Media) & Public Relations

Languages

Arabic

(Full professionalism in writing, speaking, reading, and proofreading. (Mother tongue))

English

(Full professionalism in writing, speaking, reading, translating and interpreting)

French

(Full professionalism in writing, speaking, reading, translating and interpreting)

Experience

Freelance Work

SINCE 1997

Senior Conference Interpreter

I have been working as a conference and consecutive interpreter since 1997 between English, Arabic and French.

HT Radio- Private Radio Stations

2007-PRESENT

Media Planner

Amman, Jordan.

<p>PTC, Professionals Travel Company</p> <p>Production Manager</p> <p>Amman, Jordan.</p>	2007-2009
<p>Adonis, Travel & Tourism</p> <p>Incentive, Production & Sales Marketing Manager</p> <p>Amman, Jordan.</p>	2005-2007
<p>Radio Jordan-French FM</p> <p>Broadcaster and Media Planner</p> <p>Amman, Jordan.</p>	2003-PRESENT
<p>Jordan Radio-French FM</p> <p>News Editor</p> <p>Amman, Jordan.</p>	1997-PRESENT
<p>Al Arab Al Yawm (Arabic)</p> <p>News Editor</p> <p>Amman, Jordan.</p>	1996-1997
<p>Agence France-Presse (AFP)</p> <p>Reporter & Editor</p> <p>Jerusalem</p>	1995-1996
<p>Opinion Newspaper(French)</p> <p>Chief Editor</p> <p>Algeria</p>	1994-1995
<p>Opinion Newspaper (French)</p> <p>Journalist (French)</p> <p>Algeria</p>	1992-1994
<p>Le Soir d'Algerie</p> <p>Journalist (French)</p> <p>Algeria</p>	1990-1992

Conference simultaneous interpreting and translator between English, Arabic and French.
Consecutive and liaison interpreting and translator between English, Arabic and French.
Voice-over; Microsoft Word, Excel, and Outlook Express.

Key Clients

Key Clients

I have worked on several projects with many organizations. Key clients include United Nation organizations, US Department of Defense, Jordan TV, Iqara Channel, Al Jazeera, Moroccan TV, Orbit, to mention a few.

Sample List of Conferences

Samples of my work in conference interpreting

SINCE 1997

This is a list of some conferences and events I have worked in as an interpreter

- **Euromed Women for Dialogue Forum/Simultaneous & Consecutive Interpretation French-English/September 2019**
- **Defense Threat Reduction Agency/Planning Meeting/ Simultaneous & Consecutive Interpretation English-Arabic/July 2019**
- **NATO Meeting/July 2019/Simultaneous & Consecutive Interpretation English-Arabic**
- **IMF Workshop/July 2019/ Simultaneous interpretation French-English**
- **IMF Workshop/June 2019/ Simultaneous interpretation Arabic-English**
- **IMF Workshop /June 2019/ Simultaneous interpretation French-English**
- UNDP conference/October 2018 / Simultaneous interpretation French-English-Arabic
- ISO Regional Event/November 13th and 14th 2018/Simultaneous and consecutive Interpretation French-English-Arabic.
- EU Parliament/ Simultaneous Interpretation Arabic-English-Arabic/ November 6th 2018.
- Renewable Energy /November 7th 2018/Simultaneous and Consecutive Interpretation English-Arabic-English.
- UNICRI (Countering violent extremists and offenders in prisons)/Simultaneous Interpretation English-Arabic- October 2018.
- Biosafety & Biorisk Workshop(September 2018)/Consecutive Interpretation English-Arabic.
- WMD Interdiction (August 2018)/Planning Meeting/Simultaneous Interpretation English-Arabic.
- TAIEX event (July 2018) / Simultaneous Interpretation French-English.
- ISO Regional Event (May 2018)/Simultaneous Interpretation French-Arabic-English.
- Interfaith Dialogue(May2018)/Simultaneous Interpretation English-Arabic.
- ISO Workshop (November 2017) / simultaneous Interpretation Arabic-English-Arabic.
- Canadian Embassy / Launching a new program (November 2017)/ simultaneous Interpretation Arabic-English-Arabic.
- Animal Disease (November 2017) / Dead Sea/ simultaneous Interpretation French-English-Arabic.
- Queen Rania Academy Workshop (November 2017)/ Amman/ simultaneous Interpretation Arabic-English-Arabic.
- 10. Counter proliferation and Frontier Border security Program/ Simultaneous Interpretation, Tech Trans International / Department of Defense/ Amman (October 2013- Present)
- UNICEF Equity Informed / French-English-French (Dead Sea /September 2017).
- ISO Workshop /English-Arabic-English (Amman/August 2017).
- Counterproliferation and tactical interdiction / Simultaneous and consecutive Interpretation / Tech Trans International/ DTRA / PSD (Public Security Directorate/ special branch)/ JAF (Jordanian Armed Forces)/ CDD (Civil Defense Directorate)/ & (General Custom Directorate)
- ISO & Institutions regulations/ Amman & Geneva (November & December 2016 till present)
- Lead Interpreters for CRT Project (Crisis Response Team) which started the 21st April 2016 Till

Present at JIPTC(Jordanian International Police Training Center).

- SATO For Translation / Event coordinator /Interpreter French-English-Arabic (April 2016-Present)
- JALS (Jordanian Analytical Laboratory System) Training For Jordanian Armed Forces /Chemical support Unit/ Department of Defense/USA government (January 2016)/ Interpreter English-Arabic.
- UN/ Climate Change/ Simultaneous / November-December 2015
- UNODC / Container Control Program/ simultaneous Interpretation (2015- Present)
- Rule Of Law Project, US Embassy & USAID/ simultaneous Interpretation (September 2013- November 2013)
- 21.UNRWA/ Provident Fund / simultaneous Interpretation (November 2015)
- 22. Pilgrimage season on Iqra'a TV (simultaneous Interpretation and team leader/ September 2013- Present)
- 23. Rule Of Law Project (12/13 September 2013 & 18/19 September 2013
- 24. Medical Events For Sanofi & Al Hikma Amman, Algeria & Tunisia (September 2013 Till Present)
- 25. Rule of Law event (8/9/12 September 2013)
- 26. USAID / Amman 24 August 2013
- 27. USAID / Dead Sea 26/27 August 2013
- 28. UNIDO Iraq / June 2013
- 29. UN Amman May 2013
- 30. OXFAM April 2013
- 31. Royal Jordanian National Defense College / Amman /Madaba/ (2007 - till present)
- 32. Talal Abu Ghazaleh Group (Simultaneous & Consecutive Translator) for many conferences such as Tourism Board, Media and Group Organization/ Amman/Dead Sea & Aqaba 2013
- 33. The Interpol-Asset Recovery Convention /Amman, Jordan
- 34. Search & Rescue workshop by the USAID (consecutive interpreter) Petra, Jordan
- 35. Gender discrimination convention /Amman, Jordan
- 36. Alternative and Efficient Energy conference, challenges and adaptations /Amman, Jordan
- 37. Climate Change and Its effect on the MENA region / Amman, Jordan
- 38. Family Planning Methods conference & Workshop / USAID, Amman, Jordan
- 39. The 6th Traffic Safety Conference, Amman, Jordan
- 40. The Free Trade Agreement workshop / U.S. Embassy Aqaba, Jordan
- 41. International Conference on E-learning and Blended Education: A Strategic Choice for Arabic Universities. Amman / Jordan
- 42. Arab Education Summit / Amman, Jordan from May 6-8, 2013